

A csitári hegyek alatt

M: Honggárs volkslied
Bew: Erika Budai
1988 júli 17

Moderato (♩ = 40)

- 1 -

S
1. A csi - tá - ri he - gyek a - latt ré - gen le - e - sett a hó

MS
1. A csi - tá - ri he - gyek a - latt ré - gen le - e - sett a hó

A
1. A csi - tá - ri he - gyek a - latt ré - gen le - e - sett a hó

Azt hal - lot - tam kis - an - gya - lom vé - led e - sett el a ló

Azt hal - lot - tam kis - an - gya - lom vé - led e - sett el a ló

Azt hal - lot - tam kis - an - gya - lom vé - led e - sett el a ló

Ki - tör - ted a ke - ze - det - Mi - vel ö - lelsz en - ge - met

Ki - tör - ted a ke - ze - det - Mi - vel ö - lelsz en - ge - met

Ki - tör - ted a ke - ze - det - Mi - vel ö - lelsz en - ge - met

Igy hát ked - ves kis - an - gya - lom nem le - he - tek a ti - ed

Igy hát ked - ves kis - an - gya - lom nem le - he - tek a ti - ed

Igy hát ked - ves kis - an - gya - lom nem le - he - tek a ti - ed

2. A - mott lá - tok az ég a - latt egy ma - da - rat re - pül - ni

2. A - mott lá - tok az ég a - latt egy ma - da - rat re - pül - ni

2. A - mott lá - tok az ég a - latt egy ma - da - rat re - pül -

De sze - ret - nék a ró - zám - nak egy le - ve - let kül - de - ni

De sze - ret - nék a ró - zám - nak egy le - ve - let kül - de - ni

De sze - ret - nék a ró - zám - nak egy le - ve - let kül - de -

Re - pülj ma - dár ha le - het - Vidd el ezt a le - ve - let

Re - pülj ma - dár ha le - het - Vidd el ezt a le - ve - let

Re - pülj ma - dár ha le - het - Vidd el ezt a le - ve -

Mondd meg az én ga - lam - bom - nak ne sí - ras - son en - ge - met

Mondd meg az én ga - lam - bom - nak ne sí - ras - son en - ge - met

let Mondd meg az én ga - lam - bom - nak en - ge - met

3. A - mo - da le van egy er - dö Jaj de na - gyon mesz - sze van

3. A - mo - da le van egy er - dö Jaj de na - gyon mesz - sze van

3. A - mo - da le van egy er - dö Jaj de na - gyon mesz - sze van

Kö - ze - pi - be kö - ze - pi - be két roz - ma - ring - bo - kor van

Kö - ze - pi - be kö - ze - pi - be két roz - ma - ring - bo - kor van

Kö - ze - pi - be kö - ze - pi - be két roz - ma - ring - bo - kor van

Egy - gyik haj - lik a vá - lam - ra Má - sik a ba - bá - mé - ra

Egy - gyik haj - lik a vá - lam - ra Má - sik a ba - bá - mé - ra

Egy - gyik haj - lik a vá - lam - ra Ma - sik má - sik a ba - bá - mé -

Így hát ked - ves kis - an - gya - lom ti - éd le - szek va - la - ha

Így hát ked - ves kis - an - gya - lom ti - éd le - szek va - la - ha

ra Hát ked - ves kis - an - gya - lom ti - éd le - szek va - la - ha

(2 min. 24 sec.)

A csitári hegyek alatt

1. A csitári hegyek alatt
Régen leesett a hó
Azt hallottam kisangyalom
Véled esett el a láb
Kitörted a kezedet
Mivel ölelsz engemet?
Így hát, kedves kisangyalom
Nem lehetek a tied
2. Amott látok az ég alatt
Egy madarat repülni
De szeretnék a rózsámnak
Egy levelet küldeni
Repülj madár, ha lehet
Vidd el ezt a levelet
Mondd meg az én galambomnak
Ne sirasson engemet
3. Amoda le van egy erdő
Jaj, de nagyon messze van
Közepibe, közepibe
Két rozmaringbokor van
Egyik hajlik a vállamra
Máskor a babáméra
Így hát, kedves kisangyalom
Tiéd leszek valaha

Onder de bergen van Csitâr

1. Onder de bergen van Csitâr
Heeft het reeds lang gesneeuwd
Zo hoorde ik, mijn liefje
Dat je van je paard gevallen bent
Je hebt je hand gebroken
Waarmee zal je me nu omhelzen?
Wel dan, mijn liefje
Ik kan je niet liefhebben
2. Ginds onder de blauwe hemel
Zie ik een vogel vliegen
Hoe graag zou ik mijn liefje
Een brief willen versturen
Vlieg vogel, en indien mogelijk
Verstuur mij deze brief
Breng mijn liefje de boodschap
Dat ze om mij niet hoeft te treuren
3. Ginds in de vallei is een bos
Here God, wat is me dat ver!
Temidden van dat bos
Staan er twee rozemarijnstruiken
Eén twijg rankt over mijn schouder
De andere over die van mijn liefje
Wel dan, mijn liefje
Ooit zal ik jou nog liefhebben

Tekst: Hongaars volkslied

Vertaling: Erika Budai